



elsay

MODE D'EMPLOI

Chauffage bain d'huile • YL-A02LCD-9

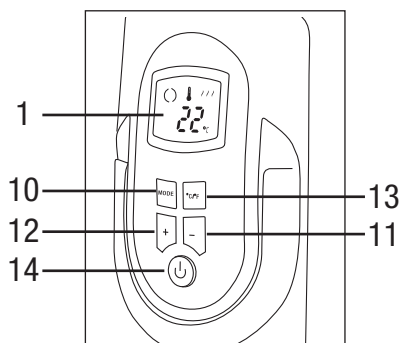
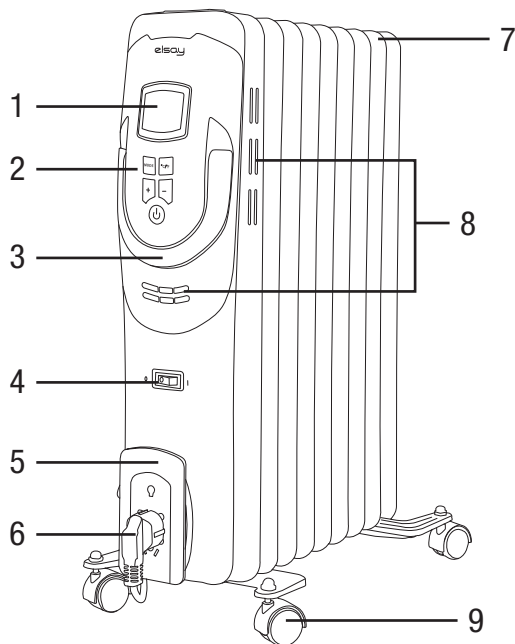


FR	P.02
ES	P.10
PT	P.18
PL	P.26
SI	P.34

FR CHAUFFAGE BAIN D'HUILE
● **YL-A02LCD-9**



INSTRUCTIONS D'ORIGINE



- 1. Ecran d'affichage LCD
- 2. Panneau de contrôle
- 3. Poignée de transport
- 4. Interrupteur 0/I
- 5. Enrouleur de cordon d'alimentation
- 6. Prise électrique
- 7. Ailettes x 9
- 8. Ouvertures de ventilation
- 9. Roulettes x 4

- 10. Bouton de sélection du MODE
- 11. Bouton pour diminuer la température
- 12. Bouton pour augmenter la température
- 13. Bouton de sélection d'unité de température
- 14. Bouton de sélection de la puissance



ATTENTION : VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Puissance	2 000 W
Tension d'alimentation	220-240V~ 50Hz
Appareil de classe I	
3 puissances de chauffe	} : 800 W
	} } : 1 200 W
	} } } : 2 000 W

CONSEILS DE SÉCURITÉ

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
2. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
3. Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprenant bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.
4. **ATTENTION** - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.
5. Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
6. **ATTENTION** : Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par

l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.



MISE EN GARDE: Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.

- 7. L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.**
- 8. Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.**
- 9. Cet appareil de chauffage est rempli d'une quantité précise d'huile spéciale. Les réparations nécessitant l'ouverture du réservoir d'huile ne doivent être effectuées que par le fabricant ou son service après-vente qui normalement doit être contacté en cas de fuite d'huile.**
- 10. Lorsque l'appareil de chauffage est mis au rebut, respecter les réglementations concernant l'élimination de l'huile.**
- 11. Toujours utiliser votre appareil avec les pieds installés ou les roulettes fixées.**
- 12. Concernant les instructions d'installation des roulettes ou des pieds, référez-vous aux consignes données ci-après.**

Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle : YL-A02LCD-9					
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
Puissance thermique				Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique nominale	Pnom	0,8892	kW	Contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	non
Puissance thermique minimale (indicative)	Pmin	0	kW	Contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non
Puissance thermique maximale continue	Pmax,c	0,8892	kW	Contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non
Consommation d'électricité auxiliaire				Puissance thermique réglable par ventilateur	non
À la puissance thermique nominale	elmax	N/A	kW	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
À la puissance thermique minimale	E lmin	N/A	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non
En mode veille	elSB	N/A	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
				Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	non
				Contrôle électronique de la température de la pièce	oui
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	non
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	non
				Autres options de contrôle	
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	non
				Option contrôle à distance	non
				Contrôle adaptatif de l'activation	non
				Limitation de la durée d'activation	non
				Capteur à globe noir	non
Coordonnées	SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, France				

INSTALLATION DES ROULETTES

Votre appareil est de type mobile uniquement et peut être déplacé tout en respectant les consignes de sécurité.

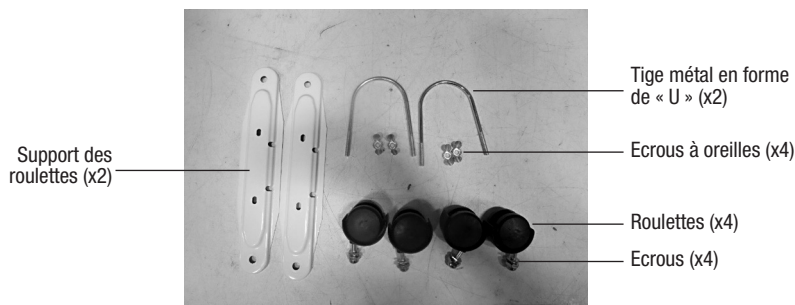
Installez l'appareil de chauffage sur une surface sèche, stable et propre.

Installez les roulettes sur le radiateur de la façon indiquée ci-dessous.

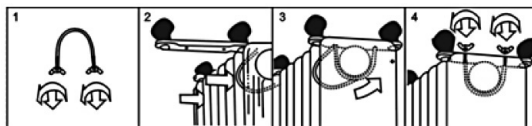
Attention :

- Pour procéder à l'installation des roulettes, celui-ci doit être débranché de la prise de courant
- Toujours utiliser votre appareil avec les roulettes fixées.

1. Sortir le produit et tous les accessoires de l'emballage.



2. Détacher l'écrou de la vis de chaque roulette.
3. Monter les 4 roulettes sur les supports.
4. Renverser le produit, monter les pieds assemblés des roulettes et les fixer grâce aux écrous papillon et les tiges métal en forme de « U ». Insérer la tige au travers de l'ailette et pivotez-la à 90° autour de l'ailette.



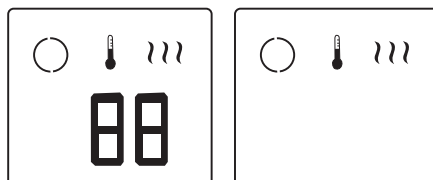
FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Première utilisation

Lors de la première mise en fonctionnement, l'appareil peut dégager une légère odeur. Ceci est normal. Cette odeur ne sera que provisoire et s'estompera rapidement.

1. ALLUMER

Pour allumer le chauffage, appuyer sur l'interrupteur 0/I du chauffage. La lumière LVD s'allume lorsque le chauffage est allumé. Le chauffage est maintenant en mode VEILLE. L'écran clignote.



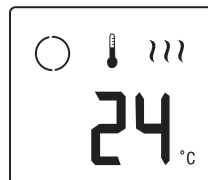
En mode VEILLE, si la température du local tombe en-dessous de 4°C, le chauffage se met en marche automatiquement.

Appuyer sur le bouton  pour sélectionner la puissance de fonctionnement du chauffage entre :

-  : Puissance maximale
-  : Puissance moyenne
-  : Puissance minimale
- OFF

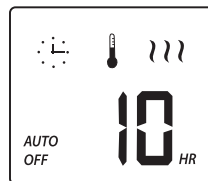
2. RÉGLAGE DE TEMPÉRATURE

Quand le chauffage est en mode VEILLE, appuyer sur MODE une fois pour mettre le chauffage en marche. Appuyer sur + et – pour régler la température entre 13 et 30°C. Appuyer sur F/C pour choisir entre °C (degrés) et °F (Fahrenheit) comme unité de température.



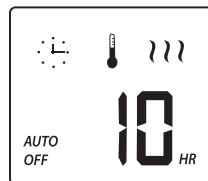
3. ARRÊT AUTOMATIQUE

Appuyer encore une fois sur MODE pour entrer en mode ARRÊT AUTOMATIQUE. Appuyer sur + et – pour régler le temps (entre 1h et 24h par pas de 1h) au bout duquel le chauffage s'arrêtera de chauffer.



4. DÉMARRAGE AUTOMATIQUE

Appuyer encore une fois sur MODE pour entrer en mode DÉMARRAGE AUTOMATIQUE. Appuyer sur + et – pour régler le temps (entre 1h et 24h par pas de 1h) au bout duquel le chauffage commencera à chauffer.



Contrôle de sécurité (coupe circuit thermique)

Ce modèle possède deux niveaux de protection contre la surchauffe.

1. Coupe circuit thermique automatique :
éteint le chauffage en cas de surchauffe ou de dysfonctionnement et redémarre une fois que la température revient à la normale.
2. Fusible thermique
Au cas où le court-circuit thermique ne fonctionnerait pas, le chauffage possède une sécurité supplémentaire. Il s'agit d'un bouton de non réinitialisation qui requiert que l'appareil soit amené chez un agent de service agréé pour y être remplacé.

Si la surchauffe ou le dysfonctionnement persiste, veuillez rapporter le chauffage chez un agent de service agréé pour examen.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Déconnectez toujours la source d'alimentation avant tout nettoyage ou entretien.
- Nettoyez la paroi extérieure de l'appareil en la frottant délicatement avec un chiffon doux et mouillé, avec ou sans solution savonneuse.
- **ATTENTION** : Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le manipuler et de le nettoyer.

- Afin d'éviter tout risque d'incendie et/ou d'électrocution, ne faites pas couler de l'eau ni tout autre liquide à l'intérieur de l'appareil.
- Nous recommandons un nettoyage périodique afin d'enlever la poussière ou les saletés qui se seraient accumulées à l'extérieur de l'appareil.
- **Avertissement** : Ne jamais utiliser de détergent, d'agents chimiques ou de solvants car cela pourrait endommager les parties plastiques.



Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous

auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage. La mise au rebut correcte de vos anciens appareils aide à préserver l'environnement et la santé.

Pour toute demande d'information, manuel d'instruction, points de sécurité et conditions d'utilisation : SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, France.



SERVICE APRÈS-VENTE / GARANTIE

1. Les produits ELSAY sont conçus selon les standards de qualité des produits les plus exigeants pour l'univers de la maison.
 2. Les produits ELSAY bénéficient de la durée de garantie légale (**24 mois**) qui débute à compter de la date d'achat du consommateur ou de la date de livraison du produit. En complément de cette garantie légale une extension d'un an (**12 mois**) est offerte par E. Leclerc. Ceci porte la durée de garantie totale à 3 ans (**36 mois**).
Cette extension de garantie offerte par E. Leclerc ne s'applique pas aux accessoires* (sac aspi, verseuse, etc.).
 3. Les interventions au titre de la garantie légale de conformité auront pour effet de faire bénéficier le produit d'une extension de garantie légale de conformité de 6 mois. Toutefois, les interventions effectuées au cours de la période de garantie complémentaire offerte par E. Leclerc ne pourront pas bénéficier de cette extension de garantie.
 4. Sont couverts toutes pannes ou défauts, rendant le produit impropre à son usage, et entraînant un retour du produit par le consommateur pendant la durée de la garantie.
 5. Si le produit ELSAY ne peut être réparé durant la période de la garantie totale de garantie (garantie légale de conformité et extension de garantie offerte par E. Leclerc), le produit sera remplacé et la garantie totale sera renouvelée.
 6. Sont exclus de la garantie*, tous dommages, pannes, défaillances ou défauts liés :
 - a. à un emploi ou une installation non conforme aux prescriptions indiquées dans la notice fournie ;
 - b. aux dommages résultant d'une cause externe au produit.
 - c. Sà la suite à une modification des caractéristiques techniques par l'utilisateur.
 - d. à une utilisation à caractère professionnelle.
- *Suite à une analyse effectuée par les points SAV E. LECLERC ou par le point de vente E. LECLERC.*
7. La garantie n'est applicable que dans les points de vente E. LECLERC. Dans l'éventualité d'un problème ou défaut, vous devez toujours vous rendre dans un point de vente E. LECLERC pour pouvoir bénéficier de la couverture de la garantie.
 8. Toute demande de SAV ne pourra être traitée que si :
 - a. Une preuve d'achat est fournie (ticket de caisse ou carte E. LECLERC).
 - b. Le produit est strictement identique à celui acheté.
 9. Pour toute information complémentaire, votre magasin E. LECLERC se tient à votre disposition.
 10. Le numéro vert 0800 35 35 20 (appel non surtaxé) est également à votre disposition.

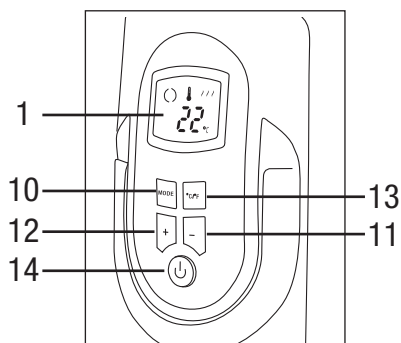
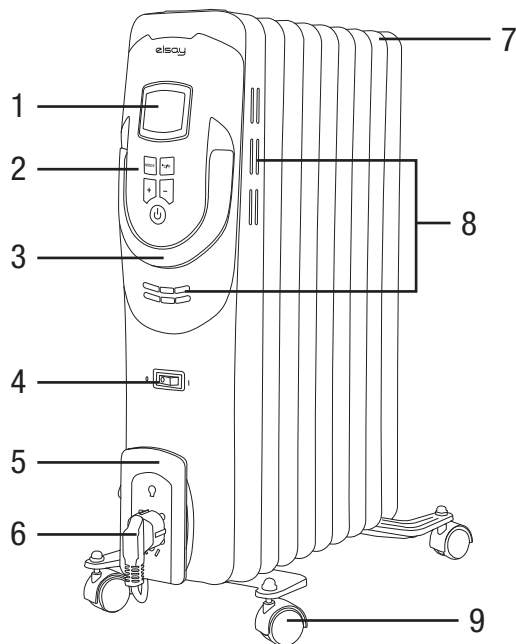
** Si accessoires vendus séparément du produit.*

ES CALEFACTOR DE ACEITE

● YL-A02LCD-9



INSTRUCCIONES TRADUCIDAS A PARTIR DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES



- | | |
|---|---|
| 1. Pantalla LCD | 10. Botón de selección del MODO |
| 2. Panel de control | 11. Botón para bajar la temperatura |
| 3. Asa de transporte | 12. Botón para subir la temperatura |
| 4. Interruptor O/I | 13. Botón para seleccionar la unidad de temperatura |
| 5. Enrollador del cable de alimentación | 14. Botón para seleccionar la potencia |
| 6. Toma eléctrica | |
| 7. Aletas x 9 | |
| 8. Aberturas de ventilación | |
| 9. Ruedas x 4 | |



ATENCIÓN: LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL APARATO

Este producto solo puede utilizarse en locales bien aislados o de manera ocasional.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Potencia	2 000 W
Tensión de alimentación	220-240V~ 50Hz
Aparato de clase I	
3 potencias de calor	} : 800 W
	} } : 1 200 W
	} } } : 2 000 W

CONSEJOS DE SEGURIDAD

1. Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o que carezcan de la experiencia o el conocimiento necesarios, siempre y cuando estén correctamente supervisadas o hayan recibido instrucciones previas relativas al uso de este aparato con total seguridad y sean completamente conscientes de los peligros a los que se exponen. Los niños no deben jugar con este aparato.
2. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin vigilancia.
3. Se recomienda mantener alejados a los niños menores de 3 años, a menos que estén permanentemente vigilados. Los niños de entre 3 y 8 años solo deben encender o apagar el aparato si este último se ha situado o instalado en una posición normal prevista, y si estos niños están vigilados o han recibido instrucciones respecto al uso del aparato con total seguridad, y comprenden perfectamente los peligros que puede entrañar. Los niños de entre 3 y 8 años no deben enchufar, ajustar, limpiar el aparato, ni realizar el mantenimiento del usuario.
4. **ATENCIÓN** - Algunas piezas de este producto pueden alcanzar una temperatura elevada y provocar quemaduras. Hay que prestar una atención especial en presencia de niños y personas vulnerables.
5. Si el cable de alimentación del aparato estuviera estropeado, deberá ser cambiado por el fabricante, su servicio técnico o por personas con una cualificación similar para evitar cualquier peligro.
6. **ATENCIÓN:** Para evitar todo peligro debido a un rearme imprevisto del fusible térmico, el aparato no debe estar alimentado con un interruptor externo, como por ejemplo un minutero, o estar conectado

a un circuito que la red eléctrica ponga en tensión y deje sin tensión periódicamente.



ADVERTENCIA: para evitar sobrecalentamientos, no cubrir el aparato calefactor.

- 7. El aparato calefactor no debe situarse justo debajo de una toma de corriente.
- 8. No utilice este aparato calefactor cerca de una bañera, una ducha o una piscina.
- 9. Este aparato calefactor contiene una cantidad precisa de aceite especial. Las reparaciones que exijan abrir el depósito de aceite solo deben ser realizadas por el fabricante o por su servicio posventa, al que debe recurrirse generalmente en caso de que se produzca una fuga de aceite.
- 10. Cuando se deseche el aparato calefactor, deberán cumplirse las normativas relativas a la eliminación del aceite.
- 11. Utilizar siempre el aparato con las patas instaladas o las ruedas fijadas.
- 12. En lo referente a las instrucciones de instalación de las ruedas o de las patas, consúltense las indicaciones que figuran a continuación.

Exigencias de información aplicable a los dispositivos calefactores descentralizados eléctricos

Referencia del modelo: YL-A02LCD-9					
Características	Símbolo	Valor	Unidad	Características	Unidad
Potencia térmica			Tipo de aportación de calor, para los dispositivos calefactores descentralizados eléctricos solo de acumulación (seleccionar un solo tipo)		
Potencia térmica nominal	P _{nom}	0,8892	kW	Control térmico manual de la carga con termostato integrado	no
Potencia térmica mínima (orientativa)	P _{min}	0	kW	Control térmico manual de la carga con recepción de información sobre la temperatura de la estancia y/o exterior	no
Potencia térmica máxima continua	P _{máx,c}	0,8892	kW	Control térmico electrónico de la carga con recepción de información sobre la temperatura de la estancia y/o exterior	no
Consumo de electricidad auxiliar				Potencia térmica regulable mediante ventilador	no
De potencia térmica nominal	elmáx	N/A	kW	Tipo de control de la potencia térmica/de la temperatura de la estancia	
De potencia térmica mínima	elmin	N/A	kW	Control de la potencia térmica en una fase, no control de la temperatura de la estancia	no
En modo espera	eISB	N/A	kW	Control de dos o varias fases manuales, no control de la temperatura de la estancia	no

Características	Símbolo	Valor	Unidad	Características	Unidad
				Control de la temperatura de la estancia con termostato mecánico	Sí
				Control electrónico de la temperatura de la estancia	No
				Control electrónico de la temperatura de la estancia y programador diario	No
				Control electrónico de la temperatura de la estancia y programador semanal	No
				Otras opciones de control	
				Control de la temperatura de la estancia, con detector de presencia	No
				Control de la temperatura de la estancia, con detector de ventana abierta	No
				Opción de control remoto	No
				Control adaptativo de la activación	No
				Limitación del tiempo de activación	No
				Sensor de globo negro	No
Datos de contacto	SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francia				

INSTALACIÓN DE LAS RUEDAS

Su aparato es de tipo móvil únicamente y puede ser desplazado siempre que se respeten las consignas de seguridad.

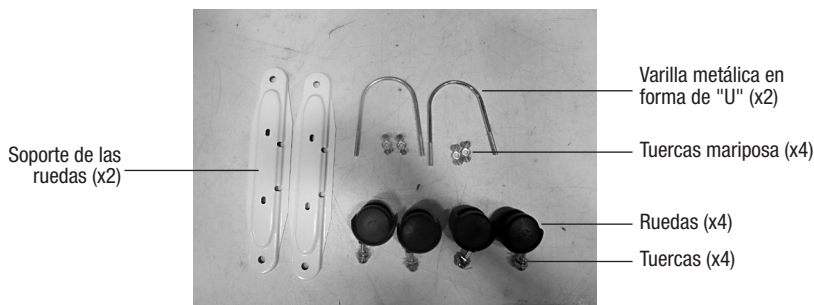
Instale el aparato calefactor sobre una superficie seca, estable y limpia.

Instale las ruedas en el radiador tal como se indica a continuación.

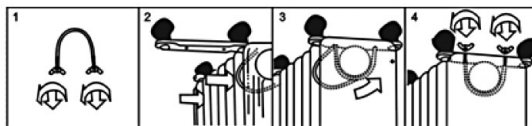
Atención:

- Para proceder a la instalación de las ruedas, desconecte el aparato de la toma de corriente
- Utilice siempre el aparato con las ruedas fijadas.

1. Retire el producto y todos los accesorios del embalaje.



2. Retire la tuerca del tornillo de cada rueda.
3. Monte las 4 ruedas en los soportes.
4. Dé la vuelta al producto, monte las patas ensambladas de las ruedas y fíjelas con las tuercas mariposa y las varillas metálicas en forma de "U". Introduzca la varilla a través de la aleta y gírela 90° alrededor de la aleta.



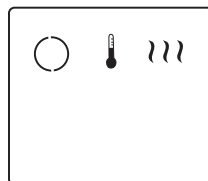
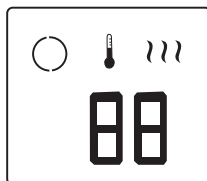
FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

Primer uso

Al funcionar por primera vez, el aparato puede desprender un ligero olor. Es normal. Este olor es provisional y desaparecerá rápidamente.

1. ENCENDER

Para encender el radiador, pulse el interruptor O/I, que encontrará sobre el mismo. Al encender el radiador, se encenderá la luz LVD. El radiador está en modo ESPERA. Entonces, la pantalla comenzará a parpadear.



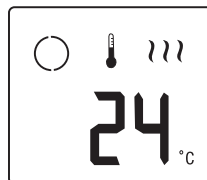
En el modo ESPERA, si la temperatura de la estancia baja por debajo de 4°C, la calefacción se pone en marcha automáticamente.

Pulse el botón  para seleccionar la potencia de funcionamiento del radiador entre:

-  : Potencia máxima
-  : Potencia media
-  : Potencia mínima
- OFF

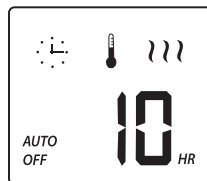
2. AJUSTE DE LA TEMPERATURA

Cuando el radiador está en modo ESPERA, pulse MODO una vez para poner el radiador en marcha. Pulse + y - para ajustar la temperatura entre 13 y 30°C. Pulse F/C para elegir entre °C (grados) y °F (Fahrenheit) como unidad de temperatura.



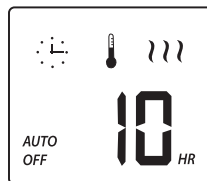
3. APAGADO AUTOMÁTICO

Pulse una vez más MODO para entrar en modo PARADA AUTOMÁTICA. Pulse + y - para ajustar el tiempo de calefacción (entre 1h y 24h por pasos de 1h). Una vez transcurrido este tiempo, el radiador se parará.



4. PUESTA EN MARCHA AUTOMÁTICA

Pulse una vez más MODO para entrar en modo PUESTA EN MARCHA AUTOMÁTICA. Pulse + y - para ajustar el tiempo de calefacción (entre 1h y 24h por pasos de 1h). Una vez transcurrido este tiempo, el radiador se pondrá en marcha.



Control de seguridad (cortocircuito térmico)

Este modelo posee dos niveles de protección contra el sobrecalentamiento.

1. Cortocircuito térmico automático:
apaga el radiador en caso de sobrecalentamiento o de disfuncionamiento y lo pone de nuevo en marcha una vez que la temperatura vuelve a la normalidad.
2. Fusible térmico
En caso de que el cortocircuito térmico no funcionase, el radiador cuenta con un dispositivo de seguridad adicional. Se trata de un botón de no reinicio que requiere que el aparato sea llevado a un servicio técnico autorizado para su sustitución.

Si persiste el sobrecalentamiento o el mal funcionamiento, lleve el radiador a un servicio técnico autorizado para que lo revisen.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desconecte siempre la fuente de alimentación antes de proceder a realizar la limpieza o el mantenimiento del aparato.
- Limpie la pared externa del aparato frotándola suavemente con un paño suave y mojado, con o sin solución jabonosa.
- **ATENCIÓN:** Espere a que el aparato se haya enfriado completamente antes de manipularlo o de limpiarlo.

- Para evitar cualquier riesgo de incendio y/o de electrocución, no permita que entre agua ni ningún otro líquido dentro del aparato.
- Recomendamos que limpie el aparato periódicamente para eliminar el polvo o la suciedad acumulada en su exterior.
- **Advertencia:** No utilice nunca detergentes, agentes químicos o disolventes, ya que podrían dañar las partes de plástico.



Los productos eléctricos no se deben tirar a la basura junto con los residuos domésticos. Recíclelos en los puntos de recogida previstos para ello. Pregunte en su ayuntamiento o en la tienda en la que compró el producto para que le informen sobre su reciclaje. La eliminación correcta de los aparatos usados contribuye a la protección del medio ambiente y la salud.

Para solicitar información, el manual de instrucciones, los puntos de seguridad y las condiciones de uso: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francia.

SERVICIO POSVENTA / GARANTÍA

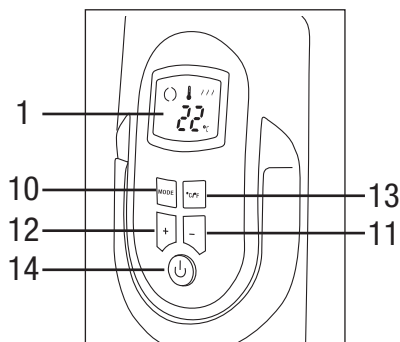
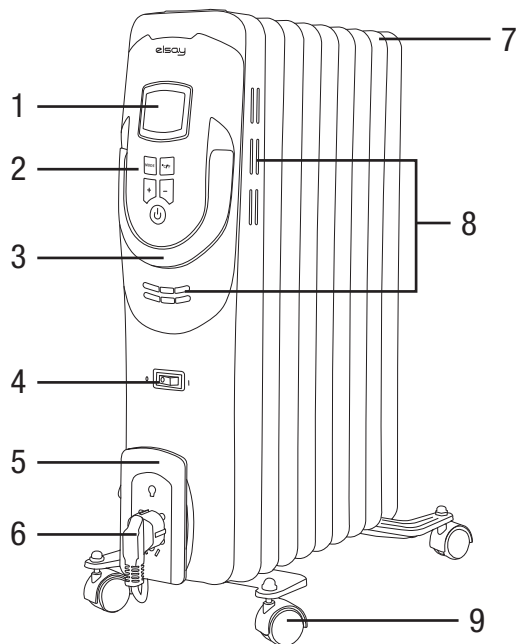
1. Los productos ELSAY están diseñados conforme a los estándares de calidad de los productos más exigentes para el mundo del hogar.
 2. Los productos ELSAY gozan del período de garantía legal **(24 meses)** que entrará en vigor a partir de la fecha de compra del consumidor o de la fecha de entrega del producto. Como complemento de esta garantía legal, E. Leclerc ofrece una garantía adicional de un año **(12 meses)**. Esto hace que la garantía total sea de 3 años **(36 meses)**. Esta ampliación de garantía que ofrece E. Leclerc no se aplica a los accesorios* (bolsa de la aspiradora, jarra, etc.).
 3. Las intervenciones con arreglo a la garantía legal harán que el producto goce de una ampliación de garantía legal de 6 meses. No obstante, las intervenciones que se realicen dentro del período de garantía adicional que ofrece E. Leclerc no podrán beneficiarse de esta ampliación de garantía.
 4. La garantía cubrirá cualquier avería o defecto que haga que el producto no resulte apto para su uso, y que dé lugar a una devolución de éste por parte del consumidor durante el período de garantía.
 5. Si el producto ELSAY no puede repararse durante el período total de la garantía (garantía legal de conformidad y ampliación de garantía ofrecida por E. Leclerc), el producto será sustituido y la garantía total se renovará.
 6. La garantía* no incluye cualquier daño, avería, fallo o defecto asociado:
 - a. a un uso o una instalación que no cumpla las recomendaciones indicadas en el manual de instrucciones facilitado.
 - b. a los daños provocados por una causa ajena al producto.
 - c. a una modificación de las características técnicas por parte del usuario.
 - d. a un uso de carácter profesional.
- *Tras un análisis realizado por los puntos de servicio posventa E. LECLERC o por el punto de venta E. LECLERC.*
7. La garantía solo será aplicable en los puntos de venta E. LECLERC. En caso de que el producto sufra cualquier problema o fallo, deberá acudir siempre a un punto de venta E. LECLERC. para poder disfrutar de la cobertura de la garantía.
 8. Cualquier solicitud al servicio posventa solo podrá atenderse si:
 - a. Se facilita una prueba de compra (ticket de caja o tarjeta E. LECLERC).
 - b. El producto es estrictamente idéntico al comprado.
 9. Su tienda E. LECLERC está a su disposición para ofrecerle cualquier información complementaria.
 10. También tiene a su disposición el número verde 0800 35 35 20 (llamada sin tarificación adicional).

**En el caso de accesorios del producto vendidos por separado.*

PT **AQUECEDOR A ÓLEO**
● **YL-A02LCD-9**



INSTRUÇÕES TRADUZIDAS A PARTIR DA VERSÃO ORIGINAL



1. Visor LCD
2. Painel de controlo
3. Pega de transporte
4. Interruptor O/I
5. Enrolador de cabo de alimentação
6. Tomada elétrica
7. Aletas x 9
8. Aberturas de ventilação
9. Rodas x 4

10. Botão de seleção do MODO
11. Botão para baixar a temperatura
12. Botão para subir a temperatura
13. Botão de seleção de unidade de temperatura
14. Botão de seleção da potência



ATENÇÃO: LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O APARELHO

Este artigo somente pode ser utilizado em locais devidamente isolados ou de modo ocasional.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Potência	2 000 W
Tensão de alimentação	220-240V~ 50Hz
Aparelho de classe I	
3 potências de aquecimento	} : 800 W
	} } : 1 200 W
	} } } : 2 000 W

CONSELHOS DE SEGURANÇA

1. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com pelo menos 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimentos, desde que tenham beneficiado de uma supervisão correta ou instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e tenham entendido os perigos incorridos. As crianças não devem brincar com o aparelho.
2. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
3. As crianças com idade inferior a 3 anos devem ser mantidas à distância, a menos que estejam sob supervisão constante. As crianças com idades incluídas entre os 3 e os 8 anos somente devem ligar ou desligar o aparelho, desde que este tenha sido colocado ou instalado numa posição normal prevista e que essas crianças disponham de supervisão ou tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e tenham perfeitamente entendido os perigos potenciais. As crianças com idades incluídas entre os 3 e os 8 anos não devem ligar o cabo do aparelho, nem regulá-lo, nem limpá-lo, nem realizar operações de manutenção a cargo do utilizador.
4. **ATENÇÃO** - Algumas partes deste artigo podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. Deve ser dada especial atenção na presença de crianças e pessoas vulneráveis.
5. Se o cabo de alimentação do aparelho ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o Serviço Pós-Venda ou pessoas igualmente qualificadas, de forma a evitar qualquer perigo.
6. **ATENÇÃO:** De modo a evitar quaisquer perigos decorrentes do arranque intempestivo do corta-circuito térmico, este aparelho não

deve ser alimentado por interruptores externos, como temporizadores, nem ser ligado a um circuito regularmente colocado sob tensão e fora de tensão pelo fornecedor de eletricidade.



AVISO: De modo a evitar eventuais sobreaquecimentos, não tape o aquecedor.

7. O aquecedor não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada elétrica de parede.
8. Não utilizar este aquecedor na proximidade de banheiras, duches ou piscinas.
9. Este aquecedor está cheio de uma quantidade específica de óleo especial. As reparações que requeiram a abertura do depósito de óleo só devem ser efetuadas pelo fabricante ou o respetivo Serviço Pós-Venda, devendo este, ser contactado em caso de fuga de óleo.
10. Quando o aquecedor for descartado, cumpra as regulamentações vigentes relativas à eliminação do óleo.
11. Utilize o aparelho com os pés instalados ou com as rodas fixadas.
12. No que respeita às instruções de instalação das rodas ou pés, refira-se às instruções que se seguem.

Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local elétricos

Referência(s) do modelo: YL-A02LCD-9					
Características	Símbolo	Valor	Unidade	Características	Unidade
Potência calorífica			Tipo de potência calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecionar um único tipo)		
Potência calorífica nominal	P _{nom}	0,8892	kW	Comando manual da carga térmica, com termóstato integrado	não
Potência calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	0	kW	Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	não
Potência calorífica contínua máxima	P _{max,c}	0,8892	kW	Comando eletrónico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	não
Consumo de eletricidade auxiliar				Potência calorífica com ventilador	não
À potência calorífica nominal	e _{lmax}	N/A	kW	Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior	
À potência calorífica mínima	E _{lmin}	N/A	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	não
Em modo de espera	e _{lSB}	N/A	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	não

Características	Símbolo	Valor	Unidade	Características	Unidade
				Com comando da temperatura interior por termóstato mecânico	Sim
				Com comando eletrónico da temperatura interior	Não
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	Não
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	Não
				Outras opções de comando	
				Comando da temperatura interior com deteção de presença	Não
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	Não
				Com opção de comando à distância	Não
				Comando de arranque adaptativo	Não
				Com limitação do tempo de funcionamento	Não
				Com sensor de corpo negro	Não
Dados	SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, França				

INSTALAÇÃO DAS RODAS

Este aparelho é de tipo móvel, unicamente, podendo ser deslocado consoante as instruções de segurança.

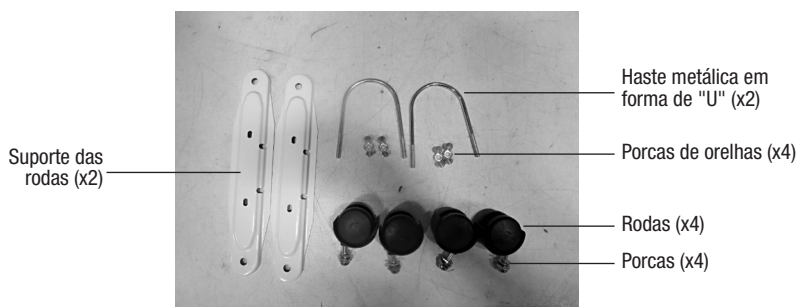
Instale o aquecedor em cima de uma superfície seca, estável e limpa.

Instale as rodas no radiador do modo abaixo indicado.

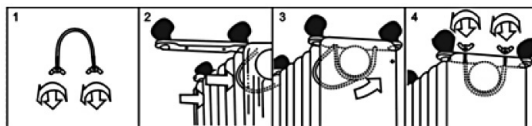
Atenção!

- Antes de proceder à instalação das rodas, desligue a ficha do aquecedor da tomada elétrica
- Utilize sempre o aparelho com as rodas fixadas.

1. Extraia o artigo e todos os acessórios da embalagem.



2. Solte a porca do parafuso de cada roda.
3. Monte as 4 rodas nos suportes.
4. Vire o artigo ao contrário, monte os pés das rodas e fixe-os com as porcas de orelhas e as hastes em forma de "U". Insira a haste pela aleta e gire-a a 90° à volta da aleta.



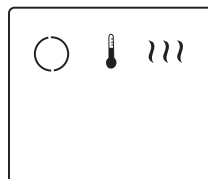
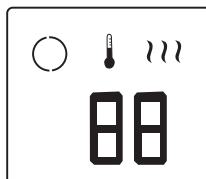
FUNCIONAMENTO DO APARELHO

Primeira utilização

Quando colocar o aparelho em funcionamento pela primeira vez, é possível que este liberte um cheiro característico. Isto é normal. Esse cheiro é provisório e costuma desaparecer rapidamente.

1. LIGAR

Para ligar o aparelho, prima o interruptor O/I do aquecedor. A luz LVD liga-se quando o aquecedor é ligado. O aquecedor está agora em modo de ESPERA. O visor pisca.



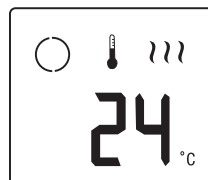
Em modo de ESPERA, se a temperatura do local cair abaixo de 4°C, o aquecedor liga-se automaticamente.

Prima o botão  para seleccionar a potência de funcionamento entre:

-  : Potência máxima
-  : Potência média
-  : Potência mínima
- OFF

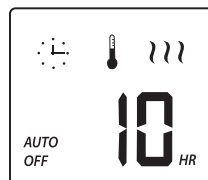
2. REGULAR A TEMPERATURA

Quando o aquecedor está em modo de ESPERA, prima MODO uma vez para colocar o aquecedor em funcionamento. Prima + e – para regular a temperatura entre 13 e 30°C. Prima F/C para escolher a unidade de temperatura entre °C (graus) e °F (Fahrenheit).



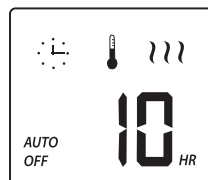
3. DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO

Prima mais uma vez MODO para entrar em modo de DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO. Prima + e – para configurar o tempo (entre 1h e 24h por incrementos de 1h) ao fim do qual o aquecedor parará de aquecer.



4. ARRANQUE AUTOMÁTICO

Prima mais uma vez MODO para entrar em modo de ARRANQUE AUTOMÁTICO. Prima + e – para configurar o tempo (entre 1h e 24h por incrementos de 1h) ao fim do qual o aquecedor começará a aquecer.



Controlo de segurança (corta-circuito térmico)

Este modelo possui dois níveis de proteção contra o sobreaquecimento.

1. Corta-circuito térmico automático:

Desliga o aquecedor em caso de sobreaquecimento ou anomalia e rearranca uma vez a temperatura normalizada.

2. Fusível térmico

No caso de o curto-circuito térmico não funcionar, o aquecedor possui um dispositivo de segurança adicional, constituído por um botão de não-reinicialização que requer que o aparelho seja levado a um técnico de serviço autorizado com vista à sua substituição.

Se o sobreaquecimento ou a anomalia persistirem, entregue o aquecedor a um técnico de serviço autorizado para ser examinado.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desligue sempre a fonte de alimentação antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção.
- Limpe a parte exterior do aparelho, esfregando cuidadosamente com um pano macio e húmido, com ou sem sabão.
- **ATENÇÃO:** Deixe o aparelho arrefecer totalmente antes de o manusear e limpar.

- De modo a evitar eventuais riscos de incêndio e/ou eletrocussão, não deite água nem qualquer outro líquido para dentro do aparelho.
- Recomenda-se uma limpeza periódica, de modo a remover poeira ou sujidades eventualmente acumuladas no exterior do aparelho.
- **Aviso:** Nunca utilize detergentes, agentes químicos ou solventes, de forma a não danificar as partes em plástico.



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Por favor, recicle-os nos pontos de recolha previstos para o efeito. Informe-se junto das autoridades locais ou do revendedor para obter conselhos referentes à reciclagem. A eliminação correta dos aparelhos antigos ajuda a preservar o ambiente e a saúde.

Para pedidos de informações, manual de instruções, pontos de segurança e condições de utilização: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, França

SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE/GARANTIA

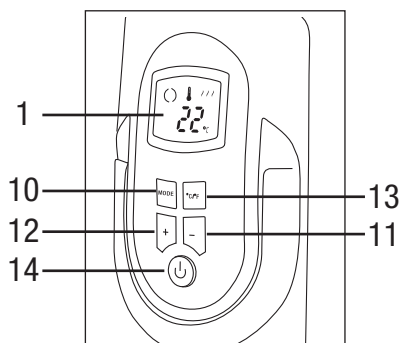
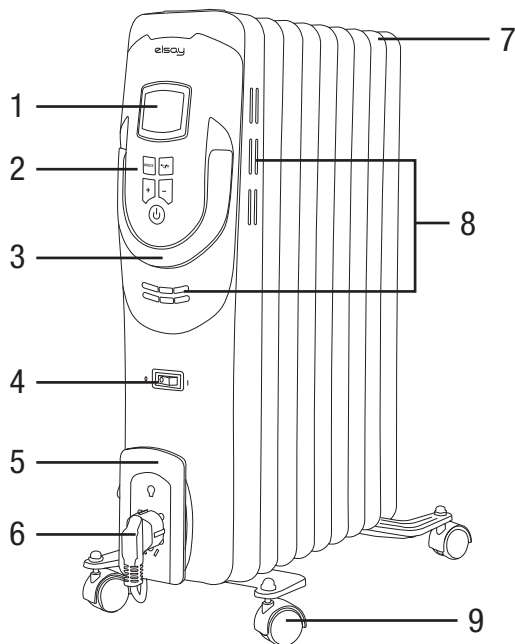
1. Os produtos ELSAY são concebidos segundo os mais altos padrões de qualidade dos produtos para o lar.
 2. Os produtos ELSAY beneficiam do período de garantia legal **(24 meses)** que inicia a contar da data de compra do produto por parte do consumidor ou da data de entrega do produto. Em complemento dessa garantia legal, uma extensão de um ano **(12 meses)** é proporcionada pelo E. Leclerc. O período de garantia total fica, assim, de 3 anos **(36 meses)**.
A extensão de garantia proporcionada pelo E. Leclerc não se aplica aos acessórios* (saco de aspirador, jarro, etc.).
 3. As intervenções realizadas a título da garantia legal de conformidade proporcionarão uma extensão de garantia legal de conformidade de 6 meses ao produto. Contudo, as intervenções efetuadas durante o período de garantia complementar proporcionado pelo E. Leclerc não poderão beneficiar dessa extensão de garantia.
 4. Estão abrangidas todas e quaisquer avarias ou deficiências, que tornem o produto impróprio ao uso e que resultem na devolução do produto por parte do consumidor durante o período da garantia.
 5. Se o produto ELSAY não puder ser reparado durante o período total de garantia (garantia legal de conformidade e extensão de garantia proporcionada pelo E. Leclerc), o mesmo será substituído e a garantia total será renovada.
 6. Estão excluídos da garantia* quaisquer danos, avarias, falhas ou defeitos decorrentes:
 - a. de um uso ou uma instalação não conformes com as instruções constantes do manual fornecido.
 - b. de danos resultantes de uma causa externa o produto.
 - c. de uma alteração das características técnicas pelo utilizador.
 - d. de uma utilização profissional.
- * No seguimento de uma análise efetuada pelos pontos de Serviço de Apoio ao Cliente E. LECLERC ou pelo ponto de venda E. LECLERC.*
7. A garantia aplicar-se-á exclusivamente nos pontos de venda E. LECLERC. Em caso de problema ou defeito, deverá sempre deslocar-se até um ponto de venda E. LECLERC para poder beneficiar da cobertura da garantia.
 8. Qualquer pedido de serviço pós-venda apenas poderá ser processado se:
 - a. For fornecido um comprovativo de compra (talão de caixa ou cartão E. LECLERC);
 - b. O produto for rigorosamente idêntico ao comprado.
 9. A sua loja E. LECLERC está ao seu dispor para quaisquer informações adicionais.
 10. Assim como está disponível o número verde 0800 35 35 20 (chamada sem valor acrescentado).

* Em caso de acessórios do produto vendidos em separado

PL GRZEJNIK OLEJOWY
● YL-A02LCD-9



INSTRUKCJE PRZETŁUMACZONE Z ORYGINAŁU



- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. Wyświetlacz LCD | 10. Przycisk wyboru TRYBU |
| 2. Panel sterowania | 11. Przycisk zmniejszania temperatury |
| 3. Uchwyt transportowy | 12. Przycisk zwiększania temperatury |
| 4. Przełącznik O/I | 13. Przycisk wyboru jednostki temperatury |
| 5. Zwijacz kabla zasilającego | 14. Przycisk wyboru mocy |
| 6. Wtyczka elektryczna | |
| 7. Żebra x 9 | |
| 8. Otwory wentylacyjne | |
| 9. Kółka x 4 | |



UWAGA: NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA

Ten produkt może być używany wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach lub w sposób okazjonalny.

DANE TECHNICZNE

Moc	2000 W
Napięcie zasilania	220-240V~ 50Hz
Urządzenie klasy I	
3 poziomy mocy grzania	} : 800 W
	} } : 1200 W
	} } } : 2000 W

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

1. Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, a także przez osoby nie posiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli są właściwie nadzorowane lub uzyskały wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiały związane z nim zagrożenia. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
2. Czyszczenie i czynności konserwacyjne należące do użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
3. Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny przebywać w bezpiecznej odległości od urządzenia, chyba że znajdują się pod ciągłym nadzorem. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą tylko włączać lub wyłączać urządzenie pod warunkiem, że jest ono umieszczone lub zainstalowane w normalnie przewidzianej pozycji, a dzieci znajdują się pod opieką lub uzyskały wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i właściwie zrozumiały potencjalne zagrożenia. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie powinny podłączać do zasilania, regulować i czyścić urządzenia jak również wykonywać czynności konserwacyjnych należących do użytkownika.
4. UWAGA - Niektóre części tego produktu mogą stać się bardzo gorące i spowodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci oraz osób wymagających specjalnego traktowania.
5. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien być wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub osoby posiadające podobne kwalifikacje, aby uniknąć wszelkiego zagrożenia.
6. UWAGA: Aby uniknąć wszelkiego niebezpieczeństwa wskutek przypadkowego uruchomienia bezpiecznika termicznego, niniejsze

urządzenie nie powinno być zasilane poprzez wyłącznik zewnętrzny, np. czasomierz, ani podłączone do sieci, która jest regularnie włączana i wyłączana przez dostawcę prądu.



OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać grzejnika.

7. Grzejnik nie powinien być umieszczany bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
8. Nie wolno korzystać z urządzenia w pobliżu wanny, kabiny prysznicowej lub basenu.
9. Ten grzejnik jest napełniony określoną ilością specjalnego oleju. Naprawy wymagające otwarcia zbiornika na olej mogą być przeprowadzane tylko przez producenta lub jego serwis posprzedażny, z którym należy zwykle się kontaktować w razie wycieku oleju.
10. W przypadku wycofania grzejnika z eksploatacji należy postępować zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania oleju.
11. Zawsze korzystać z grzejnika z zamocowanymi nóżkami lub kółkami.
12. Instrukcje dotyczące instalacji kółek lub nóżek znajdują się w podanych poniżej zaleceniach.

Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Oznaczenie(a) modelu: YL-A02LCD-9					
Parametr	Symbol	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
Moc cieplna			Sposób doprowadzania ciepła, wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń		
Nominalna moc cieplna	P _{nom}	0,8892	kW	Ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	Nie
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{min}	0	kW	Ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz	Nie
Maksymalna stała moc cieplna	P _{max,c}	0,8892	kW	Elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz	Nie
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Moc cieplna regulowana wentylatorem	Nie
Przy nominalnej mocy cieplnej	e _{lmax}	N/A	kW	Typ regulacji mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu	
Przy minimalnej mocy cieplnej	E _{lmin}	N/A	kW	Jednostopniowa regulacja mocy cieplnej bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	Nie
W trybie czuwania	e _{ISB}	N/A	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	Nie

Parametr	Symbol	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
				Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	Tak
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	Nie
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	Nie
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	Nie
				Inne opcje regulacji	
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	Nie
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	Nie
				Z regulacją na odległość	Nie
				Z adaptacyjną regulacją startu	Nie
				Z ograniczeniem czasu pracy	Nie
				Z czujnikiem ciepła promieniowania	Nie
Dane teleadresowe	SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francja				

MONTAŻ KÓŁEK

Grzejnik jest urządzeniem przenośnym i można go przestawiać, jeśli przestrzegane są zasady bezpieczeństwa.

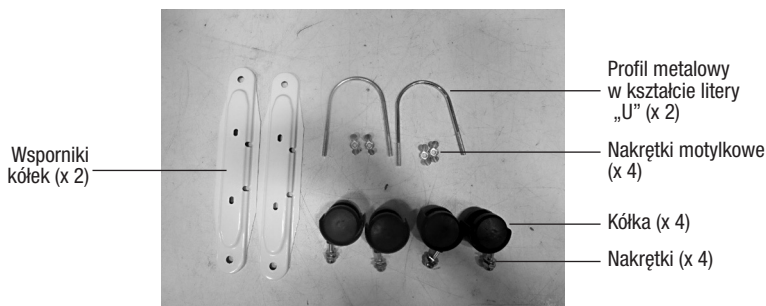
Ustawić urządzenie na suchej, stabilnej i czystej powierzchni.

Przymocować kółka do grzejnika w sposób pokazany poniżej.

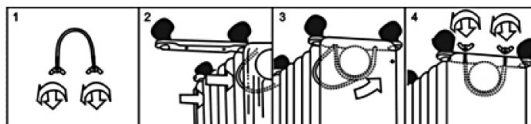
Uwaga:

- Przed przystąpieniem do instalacji kółek należy odłączyć grzejnik od gniazdka prądu.
- Zawsze korzystać z urządzenia z zamocowanymi kółkami.

1. Wyjąć produkt i wszystkie akcesoria z opakowania.



2. Odłączyć nakrętkę od śruby każdego kółka.
3. Zamocować 4 kółka na wspornikach.
4. Odwrócić produkt, założyć kółka ze wspornikami i przymocować za pomocą nakrętek motylkowych i metalowych profili w kształcie litery „U”. Wsunąć profil poprzez żebro grzejnika i obrócić wokół żebra o 90°.



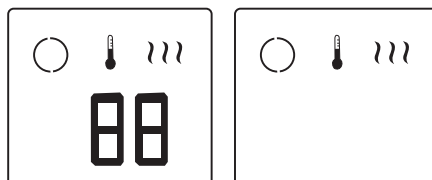
DZIAŁANIE URZĄDZENIA

Pierwsze użycie

Podczas pierwszego uruchomienia z grzejnika może wydobywać się lekko wyczuwalny nieprzyjemny zapach. Jest to normalne zjawisko. Ten zapach jest chwilowy i szybko zanika.

1. WŁĄCZANIE

W celu włączenia ogrzewania należy nacisnąć przełącznik grzejnika 0/I. Po uruchomieniu grzejnika świeci się lampka LVD. Grzejnik znajduje się teraz w trybie CZUWANIA. Ekran zacznie migać.



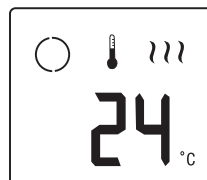
W trybie CZUWANIA, jeśli temperatura w pomieszczeniu spada poniżej 4°C, grzejnik uruchamia się automatycznie.

Nacisnąć przycisk , aby wybrać poziom mocy ogrzewania pomiędzy:

-    : Maksymalny poziom mocy
-   : Średni poziom mocy
-  : Minimalny poziom mocy
- OFF

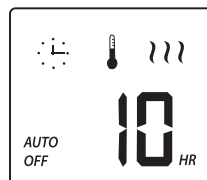
2. USTAWIANIE TEMPERATURY

Gdy grzejnik jest w trybie CZUWANIA, nacisnąć jeden raz przycisk TRYB w celu uruchomienia ogrzewania. Nacisnąć + i – , aby ustawić temperaturę od 13°C do 30°C. Nacisnąć F/C, aby wybrać °C (stopnie) lub °F (Fahrenheit) jako jednostkę temperatury.



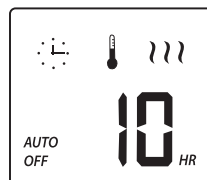
3. AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE

Nacisnąć jeszcze raz przycisk TRYB w celu przejścia do trybu AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE. Nacisnąć + i – , aby ustawić czas (od 1 godz. do 24 godz., skokami co 1 godz.), po upływie którego grzejnik automatycznie się wyłączy.



4. AUTOMATYCZNE WŁĄCZANIE

Nacisnąć ponownie przycisk TRYB, aby przejść do trybu AUTOMATYCZNE WŁĄCZANIE. Nacisnąć + i – w celu ustawienia czasu (od 1 do 24 godz., skokami co 1 godz.), po upływie którego grzejnik rozpoczyna grzanie.



Kontrola bezpieczeństwa (bezpiecznik termiczny)

Ten model posiada dwa poziomy ochrony przed przegrzaniem.

1. Automatyczny wyłącznik termiczny:
 - Wyłącza grzejnik w przypadku przegrzania lub awarii oraz uruchamia go ponownie po osiągnięciu normalnej temperatury.
2. Bezpiecznik termiczny
 - Jeśli w razie przegrzania nie zadziała bezpiecznik termiczny, grzejnik jest wyposażony w dodatkowe zabezpieczenie. Chodzi o przycisk uniemożliwiający zresetowanie, który wymaga, by urządzenie zostało przekazane do serwisu w celu dokonania wymiany.

Jeśli przegrzanie lub awaria utrzymują się, należy przekazać grzejnik do serwisu w celu wykonania przeglądu.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Zawsze odłączać źródło zasilania przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji.
- Czyścić zewnętrzną ściankę urządzenia delikatnie przecierając ją miękką i wilgotną szmatką z dodatkiem lub bez dodatku roztworu mydlanego.
- **UWAGA:** Pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia przed regulacją lub czyszczeniem.

- Aby uniknąć jakiegokolwiek ryzyka porażenia prądem, nie wolno wlewać wody lub innej cieczy do środka urządzenia.
- Zalecamy okresowe czyszczenie urządzenia w celu usunięcia zgromadzonego w środku kurzu lub zanieczyszczeń.
- **Ostrzeżenie!** Nigdy nie stosować detergentów, środków chemicznych lub rozpuszczalników, gdyż mogłyby spowodować uszkodzenie plastikowych części.



Sprzęt elektryczny nie może być wyrzucany wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Prosimy przekazać go do specjalnych punktów zbiórki w celu dalszego recyklingu. W sprawie informacji na temat recyklingu należy zwrócić się do władz lokalnych lub sprzedawcy. Prawidłowe usuwanie zużytych urządzeń służy ochronie środowiska naturalnego oraz zdrowia.

Wszelkie dodatkowe informacje dotyczące instrukcji obsługi, kwestii bezpieczeństwa i warunków użytkowania można uzyskać pod adresem: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francja.

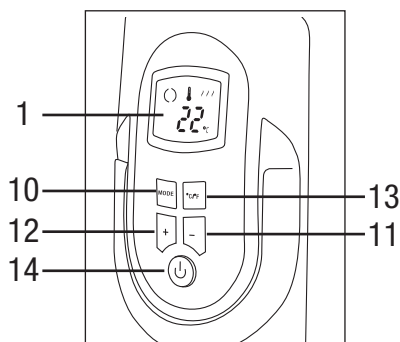
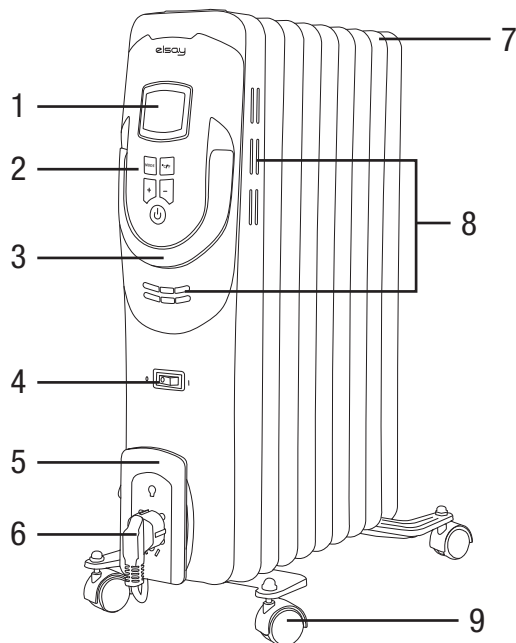


SERWIS POSPRZEDAŻNY / GWARANCJA

1. Produkty marki ELSAY zostały opracowane według najbardziej rygorystycznych standardów jakości dotyczących produktów dla domu.
 2. Produkty ELSAY są objęte ustawowym okresem gwarancji **(24 miesiące)** liczonym od daty dokonania zakupu przez konsumenta lub od daty dostawy produktu. Oprócz tej gwarancji prawnej E. Leclerc oferuje rozszerzenie gwarancji o jeden rok **(12 miesięcy)**. Całkowity okres gwarancji zostanie wydłużony do 3 lat **(36 miesięcy)**.
Zaoferowane przez E. Leclerc przedłużenie gwarancji nie dotyczy akcesoriów* (worek do odkurzacza, dzbanek itp.).
 3. Naprawy wykonywane w ramach prawnej gwarancji zgodności będą skutkować przedłużeniem prawnej gwarancji zgodności o 6 miesięcy. Jednakże naprawy wykonywane w okresie dodatkowej gwarancji udzielonej przez E. Leclerc nie powodują przedłużenia gwarancji.
 4. Gwarancja obejmuje wszelkie awarie lub usterki czyniące produkt niezdatnym do użytku i skutkujące jego zwrotem przez konsumenta w okresie gwarancji.
 5. Jeśli produkt ELSAY nie może zostać naprawiony w ciągu całego okresu gwarancji (prawna gwarancja zgodności i przedłużenie gwarancji oferowane przez E. Leclerc), produkt podlega wymianie na nowy i czas pełnej gwarancji biegnie od nowa.
 6. Z gwarancji wyłączone są* wszelkie uszkodzenia, awarie, nieprawidłowości lub wady wynikające z:
 - a. użycia lub instalacji produktu w sposób niezgodny z zaleceniami dołączonej instrukcji.
 - b. uszkodzeń powstałych z przyczyn zewnętrznych.
 - c. zmiany parametrów technicznych przez użytkownika.
 - d. wykorzystywania produktu do użytku profesjonalnego.
- * Na podstawie analizy punktów obsługi posprzedażnej E. LECLERC lub punktu sprzedaży E. LECLERC.*
7. Gwarancja obowiązuje jedynie w punktach sprzedaży E. LECLERC. W razie wystąpienia problemu lub wady zawsze należy udać się do punktu sprzedaży E. LECLERC w celu skorzystania z gwarancji.
 8. Zgłoszenie serwisowe może być rozpatrzone tylko pod następującymi warunkami:
 - a. dostarczenie dowodu zakupu (paragon lub karta E. LECLERC).
 - b. produkt jest identyczny z tym, który został zakupiony.
 9. Państwa sklep E. LECLERC pozostaje do Państwa dyspozycji w przypadku dodatkowych pytań.
 10. Mogą Państwo również skorzystać z infolinii pod numerem 0800 35 35 20 (połączenie bez podwyższonej opłaty).

** Jeśli akcesoria są sprzedawane oddzielnie.*

NAVODILA, PREVEDENA IZ ORIGINALNIH NAVODIL



1. Prikazovalni zaslon LCD
2. Upravljalna plošča
3. Ročaj za prestavljanje
4. Stikalo O/I
5. Navijalo za napajalno vrstico
6. Električna vtičnica
7. Rebra x 9
8. Odprtine za prezračevanje
9. Kolesa x 4

10. Gumb za izbiro NAČINA
11. Gumb za znižanje temperature
12. Gumb za zvišanje temperature
13. Gumb za izbiro temperature enote
14. Gumb za izbiro moči



POZOR: PREDEN ZAČNETE APARAT UPORABLJATI, POZORNO PREBERITE NAVODILO.

Ta izdelek se lahko uporablja samo občasno in v dobro izoliranih prostorih.

TEHNIČNI PODATKI

Moč	2 000 W
Napajalna napetost	220-240V~ 50Hz
Aparat razreda I	
3 moči ogrevanja	} : 800 W }} : 1 200 W }}} : 2 000 W

VARNOSTNI NASVETI

1. Ta aparat lahko uporabljajo otroci, stari vsaj 8 let, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivimi izkušnjami ali znanjem o aparatu, če jih pri uporabi nekdo ustrezno nadzoruje ali če so dobili navodila za njegovo povsem varno uporabo ter če razumejo in se zavedajo nevarnosti, ki so ji izpostavljeni. Otroci se z aparatom ne smejo igrati.
2. Otroci aparata ne smejo čistiti in opravljati uporabniških vzdrževalnih del brez nadzora.
3. Otroci, mlajši od 3 let, morajo biti od naprave varno oddaljeni, razen če niso ves čas pod nadzorom odrasle osebe. Otroci, stari od 3 let do 8 let, smejo napravo samo vklopiti ali izklopiti, če je ta postavljena ali nameščena v normalnem, predvidenem položaju in če jih pri tem nekdo nadzoruje oziroma če so dobili navodila za njeno povsem varno uporabo ter če dobro razumejo in se zavedajo možnih nevarnosti. Otroci od 3 do 8 let naprave ne smejo priključiti na napajanje, niti nastaviti ali čistiti ter opravljati uporabniških vzdrževalnih del.
4. **POZOR** - Nekateri deli te naprave lahko postanejo zelo vroči in povzročijo opekline, zato morate biti še posebej pazljivi ob navzočnosti otrok in ranljivih oseb.
5. Če je napajalni kabel naprave poškodovan, ga morajo zamenjati proizvajalec, njegov pooblaščen servisier ali podobno strokovno usposobljene osebe, da se izognete nevarnosti.
6. **POZOR:** Da bi se izognili nevarnosti zaradi nenadne sprožitve termičnega prekinjala, se naprava ne sme napajati preko zunanega stikala, kot je časovnik, ali biti priključena na tokokrog, ki ga redno vklaplja in izklaplja dobavitelj električne energije.



OPOZORILO: Grelne naprave ne smete pokriti, saj bi lahko prišlo do pregretja.

- 7. Grelne naprave ne smete postaviti tik pod vtičnico.**
- 8. Grelne naprave ne uporabljajte v bližini kopalne kadi, prhe ali bazena.**
- 9. V tej grelni napravi je natančno določena količina posebnega olja. Popravila, pri katerih je treba odpreti rezervoar z oljem, smeta opravljati samo proizvajalec ali njegov pooblaščen servis, na katerega se morate obrniti v primeru iztekanja olja.**
- 10. Pri zavrženju grelna naprave upoštevajte predpise, ki urejajo odstranitev olja.**
- 11. Napravo uporabljajte vedno z nameščenimi nogami oziroma s pritrjenimi kolesi.**
- 12. Navodila za namestitev koles ali nog preberite v napotkih, ki so podani v nadaljevanju.**

Informacijske zahteve, ki veljajo za električne decentralizirane grelne naprave

Oznaka(e) modela:YL-A02LCD-9					
Značilnost	Simbol	Vrednost	Enota	Značilnost	Enota
Toplotna moč			Vrsta vnosa toplote, samo pri decentraliziranih električnih akumulacijskih grelnih napravah (izberite eno samo vrsto)		
Nazivna toplotna moč	P _{nom}	0,8892	kW	Ročno uravnavanje toplotne obremenitve z vgrajenim termostatom	Ne
Minimalna toplotna moč (indikativna)	P _{min}	0	kW	Ročno uravnavanje toplotne obremenitve s sprejemom informacij o temperaturi v prostoru in/ali zunaj	Ne
Maksimalna stalna toplotna moč	P _{max,c}	0,8892	kW	Elektronsko uravnavanje toplotne obremenitve s sprejemom informacij o temperaturi v prostoru in/ali zunaj	Ne
Dodatna poraba elektrike				Toplotna moč, ki se lahko uravnava z ventilatorjem	Ne
Pri nazivni toplotni moči	e _{lmax}	N/A	kW	Vrsta uravnavanja toplotne moči/temperature v prostoru (izberite eno samo vrsto)	
Pri minimalni toplotni moči	E _{lmin}	N/A	kW	Uravnavanje toplotne moči na enem podestu, brez uravnavanja temperature v prostoru	Ne
V stanju pripravljenosti	e _{lSB}	N/A	kW	Ročno uravnavanje na dveh ali več podestih, brez uravnavanja temperature v prostoru	Ne
				Uravnavanje temperature v prostoru z mehanskim termostatom	Ne
				Elektronsko uravnavanje temperature v prostoru	Da
				Elektronsko uravnavanje temperature v prostoru in dnevni programator	Ne
				Elektronsko uravnavanje temperature v prostoru in tedenski programator	Ne
				Ostale možnosti upravljanja	
				Uravnavanje temperature v prostoru, z detektorjem prisotnosti	Ne
				Uravnavanje temperature v prostoru, z detektorjem odprtega okna	Ne
				Možnost daljinskega upravljanja	Ne

Značilnost	Simbol	Vrednost	Enota	Značilnost	Enota
				Prilagodljivo upravljanje aktivacije	Ne
				Omejitev trajanja aktivacije	Ne
				Tipalo s črno kroglico	Ne
Kontaktni podatki		SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francija			

NAMESTITEV KOLES

Naprava je samo prenosna in se lahko prestavlja, pri čemer pa morate upoštevati varnostne napotke.

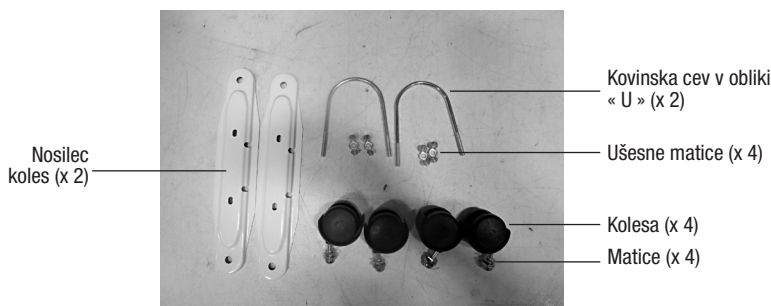
Grelno napravo postavite na suho, stabilno in čisto površino.

Kolesa namestite na radiator tako, kot je prikazano spodaj.

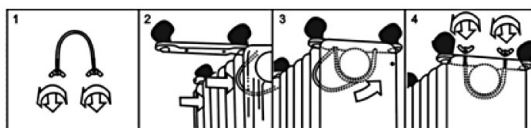
Pozor:

- Preden se lotite nameščanja koles, morate aparat izkjučiti iz vtičnice.
- Napravo uporabljajte vedno z nameščenimi kolesi.

1. Napravo in vse dodatne dele vzemite iz embalažne škatle.



2. Na vsakem kolesu odstranite matico z vijaka.
3. 4 kolesa namestite na nosilca.
4. Napravo obrnite narobe, namestite sestavljene noge koles in jih pričvrstite s pomočjo metaljastih matic in kovinskih cevi v obliki « U ». Cev vstavite skozi rebro in jo zavrtite okoli njega za 90°.



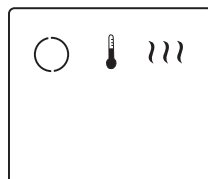
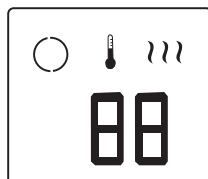
DELOVANJE APARATA

Prva uporaba

Ko aparat prvič vklopite, lahko oddaja rahel vonj, kar je običajen pojav. Neprijeten vonj bo zgolj začasen in bo hitro izginil.

1. VKLOP

Če želite radiator vklopiti, pritisnite na njegovo stikalo O/I. Ko je radiator vklopljen, zasveti lučka LVD. Radiator je zdaj v stanju PRIPRAVLJENOSTI. Zaslon začne utripati.



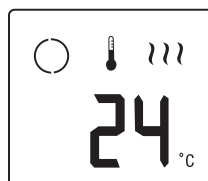
Če se v načinu stanja PRIPRAVLJENOSTI temperatura v prostoru spusti pod 4°C, se radiator samodejno vklopi.

Pritisnite na gumb  in izberite moč delovanja radiatorja:

-  : Najvišja moč
-  : Srednja moč
-  : Najnižja moč
- OFF

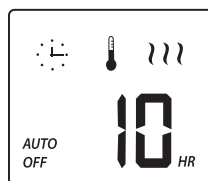
2. NASTAVITEV TEMPERATURE

Ko je radiator v načinu stanja PRIPRAVLJENOSTI, pritisnite enkrat na MODE, da se vklopi. Pritisnite na + in – ter nastavite temperaturo od 13 do 30°C. Pritisnite na F/C ter za temperaturno enoto izberite °C (stopinje Celzija) ali °F (stopinje Fahrenheita).



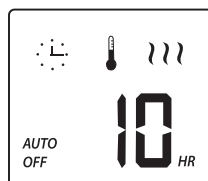
3. SAMODEJNI IZKLOP

Pritisnite še enkrat na MODE, da vstopite v način SAMODEJNI IZKLOP. Pritisnite na + in – ter nastavite čas (od 1 ure do 24 ur v korakih po 1 h), po koncu katerega bo radiator prenehal ogrevati.



4. SAMODEJNI VKLOP

Pritisnite še enkrat na MODE, da vstopite v način SAMODEJNI VKLOP. Pritisnite na + in – ter nastavite čas (od 1 ure do 24 ur v korakih po 1 h), po koncu katerega bo radiator začel ogrevati.



Varnostni nadzor (termični prekinjevalec toka)

Ta model ima dve stopnji zaščite pred pregrevanjem.

1. Samodejni termični prekinjevalec toka:
Izklopi radiator v primeru pregrevanja ali nepravilnega delovanja in ga ponovno vklopi, ko se temperatura povrne na normalno vrednost.
 2. Termična varovalka
Če termični prekinjevalec toka ne bi deloval, ima radiator dodatno zaščito. To je gumb za ponastavitev, ki zahteva, da aparat odnesete pooblaščenemu serviserju, da ga zamenja.
- Če se radiator še naprej pregreva ali slabo deluje, ga odnesite pooblaščenemu serviserju, da ga pregleda.

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

- Pred čiščenjem in vzdrževanjem vedno izključite napajalni vir.
- Zunanjo stran naprave očistite tako, da jo nežno zdrgnete z mehko in mokro krpo, lahko z milnico ali brez nje.
- **OPOZORILO:** Preden z napravo rokujete in jo očistite, jo pustite, da se popolnoma ohladi.
- Da bi se izognili nevarnosti požara in/ali električnega udara, pazite, da v notranjost naprave ne steče voda ali katerakoli druga tekočina.
- Priporočamo redno čiščenje, da odstranite prah ali umazanijo, ki bi se nakopičila na zunanji strani naprave.
- **Opozorilo:** Nikoli ne uporabljajte detergentov, kemičnih sredstev ali topil, saj bi ti lahko poškodovali plastične dele.



Električnih izdelkov ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Prosimo, da jih odnesete v reciklažo na zanje namenjena zbirna mesta. Za nasvete glede recikliranja se obrnite na lokalne organe ali svojega prodajalca. Pravilno odlaganje starih aparatov pomaga ohranяти okolje in varovati zdravje.

Prošnje za informacije, priročnik z navodili, varnostne napotke in pogoje uporabe naslovite na: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francija.



POPRODAJNI SERVIS/GARANCIJA

1. Izdelki ELSAY so zasnovani v skladu z najzahtevnejšimi standardi kakovosti, ki veljajo za izdelke za dom.
 2. Za izdelke ELSAY velja zakonski garancijski rok **(24 mesecev)**, ki začne teči od dneva potrošnikovega nakupa ali od datuma dobave izdelka. Poleg te zakonske garancije nudi E. Leclerc tudi podaljšanje jamstva za eno leto **12 mesecev)**, s čimer se skupno garancijsko obdobje podaljša na 3 leta **(36 mesecev)**. Podaljšanje garancijskega roka, ki ga ponuja E. Leclerc, ne velja za dodatke* (sesalna vrečka, vrč, itd.).
 3. Zaradi popravil in posegov v okviru zakonskega jamstva za skladnost bo izdelku zagotovljeno podaljšanje zakonske garancije za skladnost za 6 mesecev. Pri popravilih in posegih, ki bodo opravljeni v dodatnem garancijskem obdobju oziroma med trajanjem podaljšane garancije, ki jo nudi E. Leclerc, pa do podaljšanja trajanja jamstva ne bo prišlo.
 4. Garancija pokriva vse okvare ali pomanjkljivosti, zaradi katerih je izdelek neprimeren za uporabo, zato ga lahko potrošnik v garancijskem roku vrne.
 5. Če izdelka ELSAY v času celotne garancijske dobe (zakonska garancija za skladnost in podaljšanje garancije, ki ga ponuja E. Leclerc) ni mogoče popraviti, se ga zamenja, celotna garancija pa se podaljša.
 6. Garancija ne zajema* škode, okvar, pomanjkljivosti ali nepravilnosti, ki so posledica:
 - a. uporabe ali namestitve, ki ni v skladu z napotki, podanimi v priloženem navodilu;
 - b. poškodb, ki so nastale na izdelku zaradi zunanega vzroka;
 - c. spremembe tehničnih značilnosti, ki jo je opravil uporabnik;
 - d. uporabe v profesionalne namene.
- *Na podlagi presoje v poprodajnih servisih E. LECLERC oziroma presoje na prodajnem mestu E. LECLERC.*
7. Garancijo se lahko uveljavlja samo na prodajnih mestih E. LECLERC. V primeru morebitnih nepravilnosti oziroma težav z izdelkom se morate vedno obrniti na prodajno mesto E. LECLERC, da boste lahko izkoristili storitve, ki jih zajema garancija.
 8. Vse zahteve za storitev poprodajnega servisa se lahko obravnava le, če:
 - a. Predložite dokaz o nakupu (blagajniški listek ali kartica E. LECLERC).
 - a. Je izdelek popolnoma enak kupljenemu.
 9. Vse dodatne informacije lahko dobite v vaši trgovini E. LECLERC.
 10. Na voljo vam je tudi telefonska številka za pomoč 0800 35 35 20 (klic brez dodatne pristojbine).

* Če se dodatke prodaja ločeno od izdelka.



NOTICE

